



*Hopi persona mustrandó interes  
den registra cu e Registry of Aruba*

# ARUBA BON REPRESENTA DEN E CONVENCION AEREO EBACE NA SUIZA



PG.2

Your address for the best software and support.

**VCC**  
International NV

- ✓ Accounting Software
- ✓ Payroll Software
- ✓ Document Management
- ✓ HRM / CRM Software

**M-Files**



**Exact**  
software



**Commence**  
Relationship Management



Tel.: 583-7072 | info@vcc-int.com | www.vcc-int.com



**INVEST SECURE N.V.**

represents  
**avigilon**

THE BEST EVIDENCE™

For more information  
Call 582-7252 / insec@setarnet.aw



## Mester tin hopi arma na Aruba **Ayera tardi, tabatin losmento di tiro na Roger's Beach**

PARCE cu tur dia awor, tin losmento di tiro rond Aruba. Cada biahá cu Polis ser avisa, y manda patruxa, no ta haya nada.

Ayera tardi, tabatin un otro caso, unda, segun informacion algun persona den un auto Nissan Sentra a pasa banda di Roger's Beach y a los tiro.

No tabatin hende herida.

E patruxa policial cu tabata na caminda, na altura di Academia Policial Watty Vos a topa cu e auto, manera describi y para esaki.

Te na momento cu nos ta compila e noticia aki no ta conoci, si haya algo den e auto y si detencion a cay.



Avenida Mlo J. Croes # 118 - A  
Tel: 5883948, fax: 5883945,  
Dilanti Flora Market na Dakota,  
E-mail: doorhandle@setamet.aw

**KASHI SPECIAL PA  
WARDA JABI (30 JABI)  
20 % DISCUENTO,  
POR INSTALLA TAMBE**

## **KORSOW TA HUUR APARTAMENTO**

2 kamber pa vakantiegangers  
completamente muebla, tin Airco, Directv, wifi,

Buurt: Sta Catharina

Tin prijs pa siman of pa luna

Pa mas Info.: 5999 6651313

**Peru Tour 2015**  
including Machu Picchu

Fecha:  
July 20 - July 28



Triple: 3095,= p.p  
Double: 3150,= p.p  
Single: 3425,= p.p



For more information:

Tel. 582 1992

Email: sales@aldotravel.com

## Aruba bon representa den e convencion aereo EBACE na Suiza **Hopi persona mustrandu interes den registra cu e Registry of Aruba**



ARUBA ta wordo representa n'e momentonan aki n'e European Business Aviation Convention & Exhibition (EBACE) na Ginebra, Suiza, unda cu tin diferente persona interesa den e Registry of Aruba. Minister Otmar Oduber, kende ta n'e convencion hunto cu The Registry of Aruba y expertonan den e ramo di aviacion, a duna di conoce cu nos isla ta hopi bon representa na EBACE, cu ta un di e conferencianan mas grandi di aerolinea y avionnan pa loke t'e parti di registracion.

Durante e convencion aki por mira presencia di tur compania grandi manera ta Boeing, Airbus y Gulfstream.

Por mira cu a booth di Aruba ta hayando hopi atencion y ta wordo bishita dor di diferente persona cu ta mustrandu nan interes den registra cu e Registry of Aruba, cual ta conociendo un crecimiento atrobe despues di basta aña di tabata stagna na nivel mundial.

Minister Otmar Oduber ta sumamente positivo relaciona cu e desaroyo di e convencion aki y e resultadonan cu e por trece pa nos isla.



## Protocol Nacional di Comportacion pa Enseñansa na Aruba

### Prome encuentro di "Commissie Gedragscode" instala dor di Minister Hooyboer-Winklaar

DIALUNA ultimo a tuma lugar e prome encuentro di e comision cu Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a instala recientemente pa yega na un protocol riba nivel nacional cu ta indica kico ta spera di tur actor cu ta forma parti di e bida diario na un scol.

Ta trata aki di e alumno/estudiante, e maestro/docente y otro personal cu ta traha na un scol y e mayor.

Durante ultimo tempo a pasa diferente tipo di incidente na diferente scol na Aruba cu a causa hopi impacto den nos comunidad.

Apesar cu tin diferente desaroyo

positivo den enseñansa manera e concepto di Scol Saludabel, e concepto di "Veilige School", protocolnan contra termento na scol, e uzo di e metodo di Disciplina Consciente y apesar cu cada directiva di scol tin su reglamento y protocolnan pa cu comportacion ta sinti e necesidad pa yega na protocolnan riba nivel nacional.

Esaki pa trece claridad e.o. den kico ta aceptabel y kico no ta aceptabel, kico t'e derechonan y kico t'e debernan di tur esnan involvi den e bida diario na un scol y riba tur cos pa crea un clima positivo y sigur (safe) den cada scol p'asina garantis cu cada mucha den nos comuni-

dad por desaroya optimal y segun su capacidad y talentonan.

E "Commissie Gedragscode" ta consisti di representantenan di e directivanan di scol mas grandi, esta Stichting Katholiek Onderwijs Aruba (SKOA), Stichting Protestant Christelijk Onderwijs Aruba (SPCOA), Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba (SMOA), Stichting Educacion Profesional Basico (SEPB) y Dienst Publieke Scholen (DPS).

Banda di esey Sindicato di Maestro, SIMAR, ta un partner sumamente importante cu tam-

be ta representa den e comision.

P'e parti di representacion social di comunidad y di mayornan e siguiente organisacionnan ta forma parti di e comision: Fundacion Respeta Mi, Fundacion Telefon Pa Hubentud y Tienda di Educacion. Otro partnernan den e comision ta Directie Onderwijs, Ministerio di Husticia y Instituto Pedagogico Arubano cu ta hunga un rol primordial den formacion di nos futuro maestronan.

E tarea di presidencia e comision ta bou di encargo di un representante di Ministerio di

Enseñansa y Famia.

Durante e "kick-off meeting" Minister Hooyboer-Winklaar a duna un splicacion di e tarea di e comision y e miembronan a cuminsa intercambia pregunta y idea. Comienso di otro siman lo cuminsa cu e trabounan pa por cumpli cu e tarea pa entrega un proposicion na Minister den dos luna.

Tur partner den e comision a compromete nan mes pa yuda y contribui cu nan experticio pa yega na un Protocol Nacional di Comportacion pa Enseñansa na Aruba.



## Minister Angel Bermudez:

### "Awor e trabou mes ta bay cuminsa"

AWOR cu e presupuesto 2015 ta den su fase final di formalisacion y legislacion cu firma di sr. Gobernador, Freddy Refunjol, e trabou mes di mantene, monitoria y vigila constantemente ehecion di e presupuesto ta cuminsa, asina Minister di Finanza, Angel Bermudez a indica diamars atardi despues di a ricibi e presupuesto cu firma di Sr. Gobernador.

"Awor nos ta bay traha riba e parti mas interesante pa nos tur, cu t'e ehecion di e presupuesto y percura cu pa fin di aña berdad nos logra e realisacion di un deficit no mas halto cu 3.7%", e mandatario a bisa. Segun splicacion di Minister Bermudez, henter e procedura aki di e tratamiento di presupuesto ta un reforma riba su mes, unda cu conhuntamente cu Hulanda, nos a pasa di un procedura di presupuesto statico pa uno dinamico, pues awor cu el a wordo aproba, firma y formalisa e no ta bay den lachi warda.

"Esaki bo mester pone como un sorto di 'biblia' riba bo bureau p'asina constantemente bo wak cu bo ta keda den e cuadro presupuesta". Ademas di e reforma aki, otro reforma cu ta na caminda t'esun di impuesto, sin embargo Minister Bermudez ta haci enfasis cu mester sigui busca caminda cu tin espacio pa sigui reduci e gastonan di Gobierno y

di otro banda mantene e entradanan cu tin mester pa financia e presupuesto na nivel.

Di e forma aki e mandatario ta splica cu lo mantene e deficit pa loke a wordo presupuesto cu ta 3.7%. Actualmente cu e amienda esaki lo reduci na 3.4%, pero e norma cu Gobierno tin palabra cu Hulanda ta keda 3.7, e mandatario a informa. Finalmente Minister Bermudez ta expresa cu mester laga tur e sucedidonan anterior den pasado y concentra riba e reto nobo pa mantene e presupuesto 2015 den e maneho cu Gobierno ta bay ehecuta tanto e gastonan como tambe e entradanan.



# SOGA, Gobierno y WEB a firma protocol pa instala panel solar riba dak di MFA Noord



**SIGUIENDO** e meta di Gobierno pa logra haci Aruba un pais completamente sostenibel mas pronto posibel, dialuna ultimo, Gabinete Mike Eman a firma un protocol cu SOGA (Stichting Onroerend Goed Aruba) y WEB pa instalacion di panelnan solar riba dak di edificio di MFA Noord.

SOGA ta doño di e edificio MFA construi na Noord cu e meta pa cumpli cu vision di Gabinete Mike Eman II di hiba mas tanto servicio den barionan, cuminsando cu e prome edificio den area di Noord.

E edificio aki cu a wordo entrega recientemente dor di e compania di construccion ta bay ofrece, ademas di e servicicionan di Oficina Auxiliar di Gobierno, diferente otro servicio cu e bario tin mester. Cu construccion di e edificio moderno aki, a tene cuenta mas tanto posibel cu aspectonan "green", durabilidad y eficiencia den mantencion.

Vision di Gobierno di Aruba ta pa instala mas tanto panel solar riba edificionan pa produci coriente ta otro meta cu ta cumpli cune cu firmamento di e protocol aki.

E motibo cu a scoge WEB pa ehecuta e proyecto, ta cu e t'e compania responsabel pa busca fuentenan di energia alternativo y duradero cu tin un influencia positivo riba nan finanza.

E coriente cu ta wordo produci via e sistema aki ta pasa pa maneho di ELMAR.

Prome Minister Mike Eman a expresa un satisfaccion grandi cu firmamento di e protocol aki "cu ta hiba Aruba mas cerca ainda di e meta di 2020 pa ta completamente independiente di e recursonan tradicional di energia".

## Con pa haya bo ZorgPas nobo?

Na 2015 mayoria di e caarchinan di AZV ta caduca. AZV ta manda un carta pa tur asegurado pa avisa ki periodo por bin busca un caarchi nobo.



Hiba e carta cu bo a ricibi pa AZV Oranjestad of San Nicolas



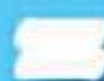
trece bo caarchi bieuw



y 10 florin



Si bo no tin bo caarchi bieuw



e gastonan ta 20 florin



y bo tin cu trece un identificacion valido



Pa actualisa e caarchi, un potret nobo lo wordo saca



facebook.com/AZVAruba

**Oranjestad**  
Rumbastraat 21 (Camacuri)  
tel.: 527 9900  
fax: 583 0977

**San Nicolas**  
Pastoor Hendrikstraat 10  
(ImSan)  
tel: 584 0030





## Desconocirnan a kibra windshield cu piedra

**ASISTENCIA** di Polis a wordo pidi dialuna 00.48, na altura di Sai Kong Bar, den Helfrichstraat unda tin hendenan ta tirando piedra. N'e sitio, Polis a papia cu e homber W, kende ta bisa cu e tirador nan di piedra a kibra e windshield di su auto. Polis a tuma e keho.

## Ladronisia den negoshi Dijtham

**POLIS** a bay dialuna 09.02, n'e negoshi Dijtham den Schotlandstraat pa un ladronisia. Eynan e homber H. a bisa cu desconocirnan a drenta dor di e bentana.

Despues di control a ripara cu desconocirnan a reboltia den e oficina y a bay cu tres laptop. Polis a tuma e keho.

Nos ta conecta cu

**BO**



BO ta bay sali cu bo amiganan  
BO mester haci un pago riba bo Tarheta di Credito  
BO ta contento cu simplemente bo mester subi online  
pa haci un transaccion

**RBC su ATM's y NetBank ta yuda bo regla bo asuntonan bancario sin cu bo tin cu bin banco!**

"Sea mi mester sa mi balans di mi cuenta, deposita placa of paga mi huur di oficina – RBC ta ofrece diferente servicicion cu ta yudami regla mi asuntonan bancario na un manera safe y eficiente."

*Mary-Ann Falconi-Rasmijn – Cliente di RBC y Entrepreneur*

**It's All About You**

Conta nos con RBC a yuda bo logra bo metanan y haya un chens pa gana un weekend-stay!  
Subi riba [rbc.com/caribbean](http://rbc.com/caribbean)



**RBC Royal Bank**

® Registered trademark of Royal Bank of Canada. Used under licence.

## Polis ta confisca cosnan horta cu a wordo haya den Franse Pas

**POLIS** a bay dialuna 09.27, n'e bocht skerpi di Franse Pas, unda dos persona a haya algun articulo benta abou cu supuestamente ta procedente di ladronisia.

Eynan e hombernan F.y G, ta bisa cu nan colega a haya e articulonnan. Polis a constata cu ta trata di un caha preto cu diferente articulo benta rond di e caha.

Recherche a bin n'e sitio y a controla e caha. E caha cu e articulonnan a wordo hiba warda pa Recherche.

## Habitante ta bay cu vakantie y ladron ta bay cu auto

E muher T. a bay Warda di Polis dialuna 15.40, pa duna keho di ladronisia di su auto A-29006. Segun su declaracion dia 2 di mei el a bay Hulanda y a laga e auto para dilanti su cas. Dia 18 di mei ora cu el a bolbe, el a mira cu e auto no tabata ey mas. Polis a tuma su keho.



Evelyn Wever-Croes

# Mike Eman no tin ningun credibilidad mas



**DURANTE** tratamiento di presupuesto 2015 den ultimo dianan Prome Minister Mike Eman a expresa varios mentira, segun lider di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes. "Mike Eman ta insulta inteligencia di nos pueblo cu su mentiranan, y pesey ta importante pa desenmascara cada mentira di Mike Eman", Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

## AVP LO ELIMINA BBO

Locual a haci e credibilidad di Mike Eman mas daño t'e hecho cu durante dos campaña electoral el a priminti cu e lo elimina e BBO. Mike Eman a demonisa e BBO, y a culpa e BBO pa tur cos malo den nos pais. Awor, despues di 5 aña nos ta mira e BBO wordo aumenta te na 3.5%, mas cu e BBO cu e mes a demonisa na 2007! Cu esaki Eman a demostra cu bo no por kere su palabranan den net net nada.

## OVER MY DEAD BODY LO ACEPTA CFT

Un otro mentira grandi di Mike Eman tabata aña pasa juli ora cu Hulanda a impone un KB riba cabes di Gobierno di Mike Eman. Eman den su desesperacion a bay den welga di hamber, y eyan a laga sa cu e lo muri pa defende nos autonomia. Over my dead body e lo acepta CFT. Awe, ni un aña despues Mike Eman MES a pidi pa CFT y a firma un protocol regalando nos autonomia financiero. Mas motibo pa bo no kere ningun palabra mas di Mike Eman.

## URIRAMA LO BAHGA GASTO DI CORIENTE CU 50 %

Finalmente otro mentira devastador di Mike Eman ta na momento cu el'a bisa cu e di dos parke di molina di Urirama lo baha prijs di coriente cu 50%. Mentira! WEB na tur ocasion a informa Parlamento cu Urirama lo NO baha ningun prijs di coriente, pasobra WEB a firma a contract cu e parke di molina, pa cual ta imposible pa WEB baha prijs. Y no lubida cu WEB awor ta coriendo den cifranan cora y e situacion di e compania no ta bon. E motibonan dicen un Prome Minister di un pais mester gaña na momentonan crucial asina, ta keda un misterio. Hecho ta si cu hopi hende ta comenta cu Mike Eman mas y mas a debilita, y ta mostra di ta un persona cu hopi problema di salud. Hopi hende a haya su discursonan swak y yena cu inconsistencia y mentiranan. Hendenan a cuminsa realisa cu e Prome Minister aki ta perdiendo tur su batayanan, y no ta kere su palabra mas. "Ta tristo, pasobra Aruba sigur no merece un Prome Minister asina, Aruba merece mihor, mucho mihor", ta palabranan di Evelyn Wever-Croes, lider di MEP.

**Profit+**  
Complete business software  
including **AFAS Online**

From  
AWG 250,-  
monthly

**AFAS**  
software

Financial - HRM - Payroll - CRM - Projects - Logistics

Telephone +297 583 8919 of +297 738 0002 [caribbean.afas.com](http://caribbean.afas.com)

# MESTER DI PLACA?

## EMPEÑA Y CUMpra ORO

### PASA Y COMPROBA PA BO MES!

## JUWELENHUISJE

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA

ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141

SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141



## Ministerio Publico a saca conclusion tocante declaracion di Jurriën de Jong den caso Holloway, no tin base di berdad

DEN e ultimo siman y lunanan, varios publicacion y articulo den corant a parce den mencionan di comunicacion local y internacional tocante desapari-

cion di Natalee Holloway na mei 2005. Cu dia 30 di mei awor lo cumpli net 10 aña pasa. E motibo p'e publicacionnan aki tabata principalmente declara-

cionnan haci pa un supuesto testigo den e caso, Jurriën de Jong.

Sr. de Jong a bisa cu e tabata testigo di e desaparicion di Natalee Holloway riba 30 di mei 2005, y cu e tabata n'e sitio y a wak con Joran van der Sloot a dera curpa di Holloway den un espacio cu tabatin den suela bao di e trapi di Spyglass Tower di

Marriott Hotel na Aruba.

Den luz di e testimonio di sr. Jurrien de Jong como un supuesto testigo, y di un declaracion huramenta cu de Jong a haci na Notario, actual Fiscal Mayor di Aruba, mr. Eric Olthof a studia e dossier di Holloway.

No obstante cu de Jong no a presenta ningun prueba plausible mas di su storia (e testimonio actual ta identico n'esun cu el

a duna na 2013 na Ministerio Publico), Fiscal Mayor Olthof a comisiona Polis pa contacta management di Marriott (considerando tambe e tipo di caso, e importancia di e caso y e duracion largo di desaparicion di Natalee Holloway) cu e peticion pa duna informacion tocante e situacion n'e tereno di construccion di e Spyglass Tower di Marriott riba 30 di Mei 2005. Otro bisa: Kico a wordo construi y kico no a wordo construi riba 30 di mei 2005, e anochi di desaparicion di Natalee?

Recientemente Ministerio Publico a ricibi e informacion pidi for di management di Marriott na Merca (Orlando, Florida). For di e informacion aki, ta bira cla na un manera indiscutible cu riba 30 di mei 2005, no a cuminsa ainda cu ningun construccion of actividadnan di construccion n'e lugar cu Jurrien de Jong ta especificamente apunta como e lugar exacto unda Natalee Holloway lo a wordo scondi y/of dera.

Mas concretamente: E fundeshi di e Spyglass Tower (cu mester a wordo lanta ainda esten) y di e trapi di e Spyglass Tower no tabata existi ainda. Esey kier men cu Natalee Holloway nunca por a wordo scondi y/of dera ey

Esey ta hiba n'e conclusion cu e version di Jurrien de Jong tocante loke el a mira e anochi ey, no por ta corecto, y cu su testimonio, considerando loke ta aki menciona, no ta agrega na resolve e caso.

Mas investigacion (ki sorto di investigacion cu por ta) bao di e trapi di e Spyglass Tower lo no hiba na haya e restonan di Natalee Holloway.

Si tips y informacionnan, cu ta suficientemente substancial y concreto, surgi den futuro, anto sigur nan lo wordo investiga pa Polis y Ministerio Publico, den speranza pa finalmente hiba e caso na un conclusion y e sospechoso(nan) pa husticia. N'e momento aki sinembargo, Ministerio Publico y Cuerpo Policial di Aruba lamentablemente no tin ningun tips of informacion nobo den e caso.

### FORD Test Drive Event Test-drive-for-a good-cause

Sat. 23 of May 2015  
9:00 AM till 3:00 PM



- For each test drive we will donate \$ 20 to the Turtugaruba Foundation
- Automatically you will enter in the drawing to win a weekend stay at Radisson Aruba Resort\*

Register  
now!  
Space is  
limited

Call 524 4444



Ford Escape Special  
starting at AWG 59,950

Receive complimentary\*\*

FORD  
Premium  
Maintenance Plan  
for 3-years / 60,000 km\*\*\*  
and drive worry free.

Come test drive the Ford Escape, C-MAX Hybrid, Fusion, Ecosport or Explorer with no obligations and you will contribute in a good cause of preserving the turtles population worldwide and their habitat on Aruba of 4 different species.

\*Draw will take place on 23 of May 2015 after the test drive event. \*\*Complimentary Ford Premium Maintenance Plan from Ford Motor Company. \*\*\*Ford Premium Maintenance Plan offer is valid on 2015 Escape models from April 1, 2015 and provided that delivery of the new vehicle takes place before June 30, 2015. Please consult your sales representative for detailed information.





**CANNABIS ENERGY DRINK**

**NOW AVAILABLE ON ARUBA**  
CHECK YOUR LOCAL STORE

Distributed by Dutch Caribbean Trading Company, Phone: 583 28 98 Mob: 560 24 28  
DA SHENG

"Ambulance week 297, everyday heroes, Star of Life Celebration"

## **Pa prome bes ImSan ta organisa "Siman di Ambulance"**

DEN cuadro di importancia di e trabao incansabel di Servicio di Ambulance, ImSan pa prome bes ta organisa un siman di conscientisacion "Star of Life Celebration" pa su emplead- onan den e trabao di salba bida humano. E siman a inicia diadomingo



**FERTEC N.V.**  
AIRCONDITION & REFRIGERATION

Address: Caya Ernesto o Petronia 45 Email: fertecnv@hotmail.com  
Tel: (297) - 5882860 Cell: (297) - 5633766

**Seriously efficient air conditioning**  
**A smart solution for your business or home**

**5 ton unit, 5.3 amps**  
**24 hours a day, 7 days a week is about 230,- AWG monthly**

**The Only Inverter Central Unit with Solar Panel Connection**

**SEER up to 25.00**

**SUNSOURCE**  
Home Energy System

**New generation of inverter minisplit**

**LENNOX** **BOHRISAKI** **TRENTON** **Scotsman** **PRODIGY**



17 di mei ultimo cu un bunita Sacrificio di Misa na Misa di Brazil y lo dura te dia 22 di mei proximo.

ImSan a invita e personal cu ta traha den meldkamer di Brandweer, Medische Dienst na Aeropuerto, Aruba Medical Assistance, Medische Dienst na Colegio EPI San Nicolas, First Responder na WEB, First Responder na Marriott Resorts y tambe Spoedeisende Hulp na ImSan pa un charla riba Neurotrauma y Sudden Cardiac Arrest cu ta ensera kico pa haci na momento cu un di e problema nan aki presenta.

a trece Neurotrauma pa dilanti como refleho di un punto esencial: "The faster you Go the bigger the mess", pa loke ta trata accidente nan di trafico. Pa aña ta registra 200 pa 300 caso, cual 25 ta resulta hopi pisa, di cual un average basta halto ta resulta fatal. Edad ta varia entre 16 pa 35 aña.

"Pa prome bes, ImSan ta organisa e siman aki pa pone e trahador den luz, pa laga nan sa cu nan trabao ta hopi importante y trece tur partner hunto cu lezingennan relevante y importante", asina Bryan Mohammed di Servicio di Ambulance a enfatisa.

Servicio di Ambulance di ImSan

>>>





Servicio di Ambulance Aruba ta conta cu renobacion strategico tanto den e 10 autonan cu nan ta uza y den 3 warda, pero tambe den e servicio cu ta wordo brinda atraves di nan personal specialisa. Paramediconan ta atende yamada ora ta trata accidente di trafico y emergencianan cu ta rekeri ayudo specialisa di e personal di ambulance.

Actualmente ta di bishita un grupo di experto di Hulanda cu ta dunando curso den practica n'e personal di Ambulance pa loke ta trata stuurmento den trafico, esaki ta parti di e programa di bijscholing cu e personal mester mantene nan mes segun e standard cu ta wordo exigi.

E tres postnan ta situa na Schotlandstraat, San Nicolas y na Wayaca cu t'esun principal. Tur ambulance ta ekipa cu ekiponan inovativo cu por haci registro di e signo vital di un paciente y ta wordo usa pa trata e paciente si ta caso di paro cardiaco, prome cu e paciente yega Spoed Eisende Hulp (Poli) na Hospital of na ImSan na San Nicolas.

Un par di dia pasa na momento cu a bati alarma grandi pa un Airbus 330 di KLM cu 206 pasahero abordo por a mira con liher nan por mobilisa, tanto cu personal y ekipo, cla pa confronta cualkier situacion di

emergencia, segun palabranan di Bryan Mohammed. Cardiologo dr. Dennert a splica riba trauma y con importante e trabao di e personal medico riba un ambulance ta pa diagnostica y duna cuida medico. Un ambulance ta sali cu personal specialisa abordo cu tin como tarea brinda asistencia medico manera ta spera di nan. Banda di asistencia medico basico na unda por monitor un paciente y crea un diagnostico, e verpleegkundige por haci un "12 afleiding ECG".

Servicio di Ambulance ta traha hunto cu Cuerpo Policial y Brandweer y ta sigui e mesun protocol universal con pa traha cu otro. E siman aki di conscientisacion lo continua te cu dia 22 di mei 2015.

Servicio di Ambulance ta existi na Aruba desde aña 1930, pero ta resorta bou di ImSan for di aña 2005. Nan ta 31 empleado bon prepara y nan a haya nan specialisacion dor di Ambulance Academie di Hardewijk-Hulanda. E departamento tin un total di 10 ambulance y 2 bicicleta completamente ekipa na nan disposicion.

Anualmente Servicio di Ambulance ta atende un averahe di 7500 yamada, di cual por lo menos 7000 ta resulta den un transporte.

Ta bon pa enfatisa cu mayoria



di e personal den Ambulance tin un experiencia amplio dor di a yega di traha den Departa-

mento di Emergencia of den Departamento di Cuido Intensivo na Hospital. Servicio di Ambu-

lance ta brinda cuida medico basico y avansa na un forma hopi profesional.



#### REQUEST FOR PROPOSALS no: CAPEX 15-001

#### PROJECT: Augmented CAT6A Structured Cabling System and Fiber Backbone Installation

By means of this publication the Aruba Airport Authority N.V. (AAA), manager and operator of Aeropuerto Internacional Reina Beatrix, would like to invite all contractors who are interested in and/or who have formally and/or informally shown interest in the past to AAA to submit to AAA an offer as further described in our Tender Documents (TD).

Interested parties can receive the TD from AAA NV by sending a request here for ultimately by **May 25, 2014**, to [e.vrolijk@airportaruba.com](mailto:e.vrolijk@airportaruba.com). The verification for the receipt of the request for the TD remains the responsibility of the requesting party. Once the TD document is delivered starting **June 1, 2015** an acknowledgement for receipt is required to validate the receipt of the TD. Site visit is **June 8, 2015** at 09.30 am lt. meeting place Meeters and Greeters area Customer service desk. Questions on the TD will be accepted till **June 15, 2015** at 4:30 pm. A copy of the answers to the questions from all parties will be emailed ultimately **June 22, 2015** to each party that has received our TD.

*Interested parties should submit in total 1 proposal, namely:*

1. Proposal for the project: **Augmented CAT6A Structured Cabling System and Fiber Backbone Installation – CAPEX 15-001**

The final date for submission of a proposal to provide the above described is **July 6, 2015**, 10:00 am, local time at the office of the Chief Executive Officer.

All proposals should be submitted in a closed envelop either in person or via a courier service prior to the deadline indicated above at the following direction:

Attn: James Fazio, Chief Executive Officer  
Aruba Airport Authority N.V.  
Aeroporto Internacional Reina Beatrix  
Sabana Berde 75, Aruba

Public opening of the proposals will take place on **July 6, 2015** at 10:15 am lt. at the AAA Management Offices.

AAA reserves the right to contact all entities on its own initiative who have expressed their interest in the past to AAA for the construction of buildings and civil works.

Aruba Airport Authority N.V.  
May 2015



in co-operation with Schiphol International B.V.





# DRAGON CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

## Dragon specials



Samsung note edge



blu sport 4.5  
afl. 210.00



Samsung s3 mini  
afl. 315.00

Also: Samsung S5, s5 mini, Samsung S4, Samsung 4 mini, S3 mini etc.....  
Accessories for all Samsung and Iphone models

Toshiba Laptop 15.6" 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 900.00  
Hp Ink cartridges, Universal laptop adapters etc.,  
iTunes gift cards \$ 10.00, \$ 15.00 and \$25.00,  
Google play cards and Playstation Network cards.

Sales, repair and accessories for all Samsung models and other cellulers  
Unlock, reload, reset, upgrade, replace lcd, keypad, speaker etc.....

# Johnson notary services

## AUCTION

ex. 3:268 Civil Code of Aruba

**THURSDAY JUNE 25, 2015**

On Thursday June 25, 2015, at 11 AM, at the Conference Room of the Chamber of Aruba, Irausquin Boulevard 10, Aruba, will be auctioned in public:

I. A residential house locally known as

### BETONICASTRAAT 32

standing on a parcel of public land plot, 608 m2 in size, situated at Betonicastraat in Aruba, locally recorded as Third Division Section G number 931. The lease rights will expire on June 11, 2045.

**Starting bid: Afl. 164.650,--**

II. A residential house locally known as

### TOTOLICASTRAAT 1

standing on a parcel of full ownership land, 1038 m2 in size, situated at Totolicastraat in Aruba, locally recorded as First Division Section S number 61.

**Starting bid: Afl. 165.750,--**

III. A residential house locally known as

### BUBALI 111-B

standing on a parcel of public land plot, 831 m2 in size, situated at Bubali in Aruba, locally recorded as First Division Section K number 2664. The lease rights will expire on November 29, 2055.

**Starting bid: Afl. 240.000,--**

IV. A residential house locally known as

### ZUSTER CHERUBINESTRAAT 9

standing on:

- a parcel of full ownership land, 384 m2 in size, situated at Zuster Cherubinestraat in Oranjestad, Aruba, cadastrally known as First Division Section E number 954;
- a parcel of full ownership land, 75 m2 in size, situated at Zuster Cherubinestraat in Oranjestad, Aruba, cadastrally known as First Division Section E number 950.

**Starting bid: Afl. 146.300,--**

V. A business complex, including a bar and a cocktail lounge, locally known as

### THEATERSTRAAT 7

standing on:

- a parcel of public land plot, 212 m2 in size, situated at Kazernestraat, San Nicolas, Aruba, cadastrally known as Fourth Department Section A number 310. The lease rights will expire on April 19, 2022.
- a parcel of public land plot, 285 m2 in size, situated at Theaterstraat, San Nicolas, Aruba, cadastrally known as Fourth Department Section A number 312. The lease rights of this parcel have expired on April 19, 2007. The buyer at the auction shall be responsible for the extension of these lease rights.

**Starting bid: to be announced on a later date**

VI. A residential house locally known as

### MONT CARETAWEG 6

standing on a parcel of public land plot, 732 m2 in size, situated at Mont Caretaweg in Aruba, locally recorded as Fourth Division Section D number 255. The lease rights will expire on October 18, 2042.

**Starting bid: to be announced on a later date**

VII. A residential house locally known as

### PAPILON 121-F

standing on a parcel of full ownership land, 1032 m2 in size, situated at Papilon in Aruba, as further described in cadastral measure document No.54-1981.

**Starting bid: Afl. 168.000,--**

**Auction notary: mr. T.R. Johnson**

- The auction is subject to the general conditions for foreclosure auctions and special auction conditions which will be determined by acting civil law notary T.R. Johnson. These auction conditions are available for inspection at the office of the aforementioned acting civil law notary situated at Italiestraat 50 units 10 & 10-A, Aruba.
- The auction will take place by raising bids and by decreasing bids, in one session.
- Seller has the right to not accept any bid.
- Each bidder must be able to submit a bank-guarantee issued by a reputable bank in Aruba to the amount of the highest bid increased with the charges for the auction costs.
- The auction may be stopped or postponed at any time.
- A private written bid can be submitted at said office until June 10, 2015, 5 PM.

**For further information please contact:**

JOHNSON NOTARY SERVICES

c/o mr. Berry Weijers

Italiestraat 50 - Units 10 & 10-A

tel.# 280 9950 - fax # 280 9949

email: bweijers@johnsonnotary.com



Tel: 5821164  
Cel: 5931189  
Fax: 5880109  
www.boutiquekeyla.com



**Nos tin hopi paña nobo y bunita  
di size S te cu size 26  
Pasa wak pa bo mes!!**

Paradera 84 - Dialuna - Diasabra - 9am - 6:30pm



# "PINOCCHIO"

Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

**Nos ta huur pa  
tur evento**

**Stoel y  
Mesa**



**Tents y  
Hopi mas**



Kerkstraat 16 - Tel: 582-2266 - Cel: 564-1977



Mientras tin 22 persona inscribi na Jobcenter

# Paul Croes ta aproba pa mas stranhero traha como security

MEP ta haya cu mester investiga e fiesta di permiso di Paul Croes

E fiesta di permiso na Oficina di Minister di Labor mester wordo investiga. Ta apenas algun siman pasa cu Corte di Prome Instancia den un caso sumario

a dicta cu un medio di comunicacion no mester rectifica su acusacionnan contra Minister di Labor Paul Croes, cu lo tin fiesta di permiso na su despacho.

E medio di comunicacion a trece cantidad di ehempel dilanti con e Minister ta actua contra su propio maneho y contra su propio reglanan, se-

gun MEP.

Varios acto cuestionable a wordo denuncia, y pa ningun di nan e medio di comunicacion mester rectifica, pasobra Corte den Prome Instancia a haya suficientemente prueba cu tin actonan hopi dudoso entre nan.

Tur cos ta cuminsa cu un carta standard cu e mesun contenido y e mesun lay out ta wordo traha den cada caso. Algo straño riba su mes, pasobra lo bo pensa cu cada persona cu haci un peticion mes ta traha nan carta, pero aki ta parse cu tur e cartanan cu Paul Croes a aproba pa duna excepcion, ta traha p'e mesun persona n'e mesun caminda.

Mesora cu e carta wordo traha e Minister ta aproba pa haci excepcion y asina salta e procedura di bay via Job-Center. E mandatario no ta ni tuma tempo pa check cu Job-Center si tin hende na Aruba caba ta busca trabou, no!

Mesora, sin consulta y sin busca consejo, e mes ta aproba cantidad di excepcion p'asina e hendenan por cuminsa cana nan caminda pa pidi permiso na DIMAS. Algo cu a causa protesta bou di e empleadonan di Job-Center mes!

Mientrastanto a keda prueba cu Minister Paul Croes a duna aprobacion pa hendenan bin di exterior pa traha como bar meisje, como security, como handy man, como automon-

teur, etc. Tur ta funcionnan cu tin hopi hende na Aruba mes ta buscando trabou desesperadamente.

Pa por bende paña den un tienda, tin cantidad di dama hoben, cu diploma di MAVO buscando trabou, pero Minister Paul Croes ta dicidi di laga tur e hendenan ey un banda, y aproba pa hendenan bin di exterior.

Un desapunto sigur pa nos hobennan cu a pone nan confiansa den e Minister aki, pero ni un trabou, e Minister ta permiti nan haya, segun MEP.

E forma di proceder aki a wordo cuestiona tambe pa SER, den un raport extenso di november 2014.

Loke ta straño si ta cu Ministerio Publico no ta tuma accion, pero ta parce di ta aplica e politica di sconde cabes bou tera.

Fraccion di MEP den Parlamento ta insisti cu mester investiga e procedimiento aki profundamente, y cu no ta aceptable cu tin fiesta di permiso, y nos propio hendenan ta wordo perhudica den esaki.



Tel: **583-1400**  
Fax: **583-1444**

Facebook:  
[www.facebook.com/awemainta](http://www.facebook.com/awemainta)

Website: [www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)

E-mail: [noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

3 BEEFS  
1 SUPER  
FLAVOR



**NEW SUPERMAC**





Parlamentario Jennifer Arends-Reyes (AVP)

# Mester por brinda nos graduadonan cu a studia medicina den region mas oportunidad

**SEGUN** sra. Jennifer Arends-Reyes ya tin basta tempo cu nos graduadonan cu a bay studia den region especialmente medicina tin dificultad pa hafia trabou of no ta facil pa nan continua nan estudio.

Durante e tratamento di presupuesto 2015, sra Arends-Reyes a pidi atencion di Minister di Enseñansa y na Minister di Salubridad p'e grupo di studiantenan aki y e graduadonan. Tambe sra. Arends-Reyes ta desea di pone enfasis cu tur estudiante ta importante, nan esfuerzo y sacrificio tin mes balor cu tur otro estudiante cu ta lucha pa yega na nan diploma den region, Europa of otro caminda di mundo.

Realidad t'asina cu Aruba conose 'vrije studie keuze' y esey kiermen cu e fianza di estudio no ta mara na skol of escogencia di estudio. Den e ultimo tempo un grupo tog grandi di estudiante a scoge pa bay studia den region pa diferente motibo, pero a encontra dificultad ora cu nan kier bin bek Aruba pa traha pa motibo cu e Universidadnan cu nan a gradua di dje no ta wordo reconoci p'e sistema Hulandes cu Aruba ta traha cun'e cu t'e registracion di BIG. Nan lo tin un trayecto mas largo compara cu esnan cu a studia na Hulanda of Spaña cu tin e acreditacion MIR despues cu nan a gradua.

E mas logico lo ta p'esnan continua nan estudio e ora na Spaña pa motibo di e idioma cu nan a custumbra durante nan estudio. Costonan involvi ta bastante halto y a pidi Gobierno pa medio di un mocion pa sondea e posibilidad pa nan por sigui nan estudio na Spaña of Hulanda y alabez yega na acuerdonan cu e Universidadnan pa por manda nos studiantenan eynan. Of explora otro posibilidadnan na Aruba mes.

Un otro punto tambe cu a ser treci dilanti ta pa pone e becadonan na altura y si mester considera duna un consejo negativo (pero cu opcion liber pa escogencia) pa studia medicina den region pa haci'e mirando e gastonan adicional cu lo bin aserca y den caso cu scoge e ruta di studia medicina den region pa pone un clausula den e contrato pa nan ta na altura di antemano cu e trayecto lo ta uno mas largo.

En todo caso ta urgi Gobierno pa agilisa e proceso pa yega na un solucion pa cu nos studiantenan y graduadonan cu ta brinda nan un perspectiva positivo pa nan por bin bek nan isla natal y duna nan contribucion na bienestar di nos hendenan, segun Jennifer Arends-Reyes.

E importancia di  
AWA limpi pa  
**BO**



## RBC Blue Water Project™ competencia di Pintamento

Sea creativo y laga AWA ta bo inspiracion pa pinta e cuadro di mas bunita!

Entrega bo pintura te cu 4 di juni na RBC Sasaki Branch hunto cu bo nomber, edad, splicacion corto di bo pintura y number di contacto.

Demostra con bunita y importante nos AWA limpi ta pa bo y haya chens pa gana AWG. 1000

Pa mas informacion bishita nos website [www.rbc.com/bluewater/caribbean](http://www.rbc.com/bluewater/caribbean) of Facebook page RBC Blue Water Project Aruba.

**GANAR**  
AWG. 1000

**It's All About You**

### Reglanan y informacion di participacion:

- » E pintura mester tin haber cu awa y su bunitesa
- » Cada participante mester entrega un pintura di grandura 56cm x 40 cm
- » Tin 3 categorianan di edad pa participa: 7 - 12 aña, 13 - 18 aña, 18 aña bay ariba
- » Lo saca un ganador den cada categoria
- » Tur participante ta duna RBC e derecho di uza su pintura cu su nomber, sin exclusividad di licencia
- » Cualquier incumplimento di e reglanan aki ta significa descalificacion automatico di e participante

®/™ Trademark(s) of Royal Bank of Canada. Used under licence.



**RBC**  
Blue Water  
Project™





## Cuerpo Policial ta participa cu Ishma Jahed Mc Bene Courtar ta perdi

DI acuerdo cu un participacion di Cuerpo Policial cu tin un hoben perdi.

Ta trata aki di Ishma Jahed Mc Bene Courtar, naci na Aruba, dia 27 di september 2000, kier decir e tin 14 aña.

Direccion di su cas ta St. Anotoniebergweg 33, San Nicolas. Ta ser sospecha cu e hoben aki a dicidi di bandona cas.

Ultimo biaha cu a mir'e tabata dia 14 di mei, na Carubbean Fest na Sint Nicolaas den compania di "Didi" Richardson.

Despues el a ser señala den "Kamp" (Lago Heights) y den Village.

Si bo wak e of sa unda e ta yama 100,911, tiplijn di polis 11141 of su Mama na 741-6525.

## "Abo sa bo number?"

Den cuadra di SIMAN MUNDIAL DI PRESION HALTO, Botica Mediq ta invita bo pa pasa midi bo presion gratis serca nos!

**DIALUNA:**  
Botica Central

**DIAMARS:**  
Botica Trupiaal

**DIAHUEBS:**  
Botica San Lucas

**DIABIerna:**  
Botica Oduber

**Orario di consulta ta di 8am pa 12pm**



Durante e SIMAN MUNDIAL DI PRESION HALTO 18 pa 22 di mei 2015, nos lo tin un 'Voedings Consulent' hunto cu nos enfermera riba e dianan di consulta.



ATENCION NA TUR BO PREGUNTANAN TOCANTE BO SALUD

**Botica Kibrahacha**  
Super Food Plaza  
Tel: 583 4908

**Botica Centro Medico**  
San Nicolas  
Tel: 584 5794

**Botica Oduber**  
Caya Grandi, Oranjestad  
Tel: 582 1780

**Botica San Lucas**  
Mainstreet, San Nicolas  
Tel: 584 5119

**Botica Central**  
Santa Cruz  
Tel: 585 1965

**Botica Trupiaal**  
Ponton  
Tel: 583 8560

## EMPLOYMENT OPPORTUNITY



**CARIBBEAN CINEMAS MEGAPLEX 8  
AT PALM BEACH PLAZA**

has an opening for the following positions

## ASSISTANT MANAGER

- REQUIREMENTS**
- University degree in Business Administration or two years of experience in related services.
  - Excellent communication, supervisory and public relations skills.
  - Responsible, dynamic and well organized.
  - High level of integrity and commitment.
  - Available to work during nights, weekends and holidays.

- RESPONSIBILITIES**
- Manage and operate our theater.
  - Focus on customer service excellence.

## GENERAL EMPLOYEES

- REQUIREMENTS**
- Professional appearance.
  - Customer service oriented.
  - Good oral and written communication skills.
  - Available to work during nights, weekends and holidays.
  - Legal age to work (18 years old).
  - Certificates of character (up to date).

- RESPONSIBILITIES**
- Sales, customer service, operate equipment of work, cleaning of the work areas.

Please deliver your resume to or pickup an application at:  
**Caribbean Cinemas Megaplex 8 at Palm Beach Plaza**  
or send it by email: [employment@caribbeancinemas.com](mailto:employment@caribbeancinemas.com)  
Tel. 297-586-7390

Equal Opportunity Employer: M/F/V/H

## Simply The Best !



**SPECIAL PRICE**

**TAXI SIGN**

**SPECIAL PRICE**



**GREASE GUN**

**SPECIAL PRICE ON SELECTED  
AUTOPARTS & ACCESSORIES ECT.**

**FULL GASKET SET  
CON ROD BEARINGS  
MAIN BEARINGS  
PISTON RINGS  
TIMING BELT  
TIMING CHAIN SET  
CLUTCH KIT  
BRAKE PADS SHOE SET  
AND MANY MORE....**

**NGK / DENSO  
V-POWER  
SPARK PLUGS**

**KENDALL VALVOLINE SHELL  
AMALIE MOTOR OIL**



**UNLIMITED PARTS  
MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001**



## Exitoso reunion entre Minister Otmar Oduber y comerciantenan di pariba di nos isla



**MINISTER** Otmar Oduber a reuni siman pasa cu San Nicolas Business Association, San Nicolas Bar Association y diferente otro comerciante di Pariba.

Durante e reunion aki na O'Niel Caribbean Kitchen a brainstorm y presenta e diferente plannan cu tin pa haci di San Nicolas e di dos capital turistico di Aruba y centro cultural di nos isla.

Durante e reunion aki a splica esnan presente riba e proyectonan cu ta andando caba y Minister Oduber a pone atencion special riba e compromiso, e sosten y e forma proactivo cu mester tey di tur actor involucra cu ta importante pa por atrae turistanan pariba.

Minister Otmar Oduber a mustra enfaticamente cu mester cuminsa un caminda y e ta cla hunto cu Gobierno pa ehecuta e vision di haci di San Nicolas nos di dos capital turistico cu enfoca riba cultura. El a agrega cu ta importante no solamente p'e turista, pero tambe pa nos localnan conoce nos cultura y pa disfruta di nos cultura y no tin mihor lugar pa realiza esaki cu San Nicolas.

Tambe e mandatario a scucha riba e retonan cu e comerciantenan ta experiancia diariamente, mientras cu a enfatisa riba e ideanan di e comerciantenan mes y con por saca probecho di esakinan.

Igualmente a pone enfasis riba e envolvimento di artistanan, di cultura unda cu a papia por ehempel di arte publico cu lo bin na San Nicolas, e proyecto di Murals cu lo wordo ehecuta na october y tambe esculturanan cu lo por bin.

Un punto importante cu a bin dilanti, tanto di banda di e comerciantenan como di Minister t'e aspecto di Valero.

Nan ta di acuerdo cu no mester keda enfoca riba e posibilidadnan cu tin of no tin cu Valero, pero enfoca riba desaroyo di e capital cultural di Aruba cu ta San Nicolas y asina mantene e energia y enfoca cu mester pa sigui bay dilanti.

E reunion aki a bay den hopi bon ambiente y por bisa cu e tabata uno frutifero. Minister Otmar Oduber kier a gradici propietario di O'Niel Caribbean Kitchen pa por a acomoda e reunion den corto tempo y a felicita e pa ta un di e comerciantenan cu a tribi di tuma e iniciativa, ta proactivo y kere den e concepto di San Nicolas.

### TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 20 Mei 2015

Placa Extranhero	Bank Papieren	t'e 11or mainta	
		Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.44	1.46	1.48
Engelse Pond Sterling	2.69	2.74	2.80
Zwitserse Frank per CHF. 100	190.94	191.66	192.46
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japane yen per JPY. 10.000	146.86	148.20	149.69
Euro per XEU. 100	197.32	199.12	201.12



Provision di Devisa 1.3%  
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**





Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios  
Nos ta participa fayecimento di:



**Margarita Figaroa**

\*10-06-1960 - †17-05-2015  
Trahadador di La Linda

Ta invita pa e acto di entierro cu lo tuma lugar diabierna 22 di mei 2015 di 2'or pa 4'or di atardi despues lo sali pa Santana catolico na Playa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 21 di mei 2015 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi Wardador, mi n'tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa.

Cu dolor y tristesa na nos curazon nos ta anuncia fayecimento di nos ruman stima, tanta y cuña.



**Sra. Cecily Juliana Canhigh**

Acto di entierro lo tuma lugar, diasabra 23 di mei 2015, pa 9'or di mainta saliendo for di Misa Sagrado Curazon na Savaneta pa santana na Sabana Basora. E restonan mortal di Cecily lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Sagrado Curazon.

Adres pa condolencia, Aurora Funeral Home lo ta diabierna 22 di mei 2015 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios  
Nos ta participa fayecimento di:



**Nicolasina Jesus Bustten**

\*06-12-1968 †13-05-2015

Ta invita pa e acto di entierro cu lo tuma lugar diasabra 23 di mei 2015 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues lo sali pa Santana central na Sabana Basora.

Nochi di condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 22 di mei 2015 di 7'or pa 9'or di anochi.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios  
Nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di:



**Sr. Esteban Maria Tromp**

Mihor conoci como: "Van, Steve of Fa".  
\*26-12-1941 - †18-05-2015

Ta invita pa e acto di despedida cu lo tuma lugar diahuebs 21 di mei 2015 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi.

Lo tin posibilidad pa condoleer diaranson 20 di mei 2015 di 7'or pa 9'or di anochi.

Despues di entierro no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

## Servicio pa Comunidad



### Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141

Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234

Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

### Botica na warda

**Pabou di Brug:** Maria N.V.

**Pariba di Brug:** Centro Medico N.V.

### Dokter na warda

**Pabou di Brug:**

**Pariba di Brug:** Ramautar

### Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7147
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

### Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

### Cas Editorial



**The Media Group**  
Magriestraat #3  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

### Orario oficina:

Dialuna pa diabierna  
8am - 5pm

### Cuenta di banco:

CMB #22982600

### E-mail

**Redaccion:** noticia@awemainta.com  
**Aviso:** aviso@awemainta.com

**Abonament:** Afl 25,- pa luna

### Director:

Victor "Toko" Winklaar  
Victor R. Winklaar





48 Salon di Beyesa y Spa lo participa na Viva La Donna Day 2015

## Mary Joan Foundation cu charla p'e estilistanan

E aña aki lo ta di 8 biaha cu Viva La Donna Day ta wordo organisa aki na Aruba. E ta un dia caminda diferente Spa y Beauty Salon ta regala tratamiento gratis n'esnan cu tin of cu a sobrebibi cancer. E actividad bunita aki no lo tabata posibel sin e donacion di 48 salon di beyesa/spa ni tur e estilistanan kendenan cu amor y dedicacion ta haci e dia aki uno inolvidabel pa tur cu ta participa.

Pa bisa nan danki, pero tambe pa duna nan informacion Mary Joan Foundation a organisa un anochi di informacion caminda tur presente por a haya sa mas over di cancer na pecho.

Nos como fundacion ta sondea diferente manera cu por sigi concientisa nos comunidad cu detecta cancer di pecho na tempo por salba bo bida.

P'e motibo aki a organisa e charla aki ya cu nos hende muher frecuentemente ta bay un salon y aki e estilistanan por yuda den concientisa awor cu nan tin mas informacion di e malesa aki.

Mary Joan Foundation kier cuminsa gradici tur esnan cu awe di-arazon 20 di mei lo haci e dia aki uno special p'esnan cu tin cancer. Danki p'e contribucion y colaboracion pa haci e evento aki uno exitoso como tambe bondadoso.

# INTRODUCING NEW Models 2015

**Daikin KE SERIES SEER 18 Inverter EER 12.5**

9,000 BTU 220V
12,000 BTU 220V
15,000 BTU 220V
18,000 BTU 220V
24,000 BTU 220V

**Obtenibel den tienda**

**Comfort, Comfort and More Comfort for Your Home**

**Scan to Check Daikin Inverter HVAC Facts**

**YouTube**

Nos Compromiso: **Calidad Maximo No.1 den Servicio Trabou Garantisa**

**Yama nos: 583-8959 593-0297**

**WE PROVIDE ENGINEERING & SUPPORT**

Flemmingstraat 12, Ostad - Aruba | accrv@setarnet.aw | www.arubaclimatecontrol.com

## Durante asistencia, polis a detene dos sospechoso y a confisca auto

**POLIS** di Noord a bay dialuna madruga 03.55, na altura di Lekker Bar, unda un persona a bay warda ya bisa cu desconocirnan a tira. Central a manda diferente patruya n'e sitio y eyan nan a detene dos sospechoso y tambe a confisca un auto.

Tabatin presencia di Recherche, y otro autoridadnan competente. Despues un otro homber yama G. a bay Warda di Polis y e ta bisa cu e homber cu e conoce como Duty a dal'e na Lekker Bar y tambe e amigo di Duty a tuma parti.

N'e sitio Polis ta topa cu un grupo grandi di hoben para pafo. Polis a mira e auto Toyota Tercel shinishi A-10605 cu un rato prome tabata involvi den un dalmento. Takelwagen a hiba e auto warda di Noord.

Refuerso a wordo pidi di otro patruya relaciona cu seguridad. E caso a wordo entrega na Recherche di Noord.



# Campeonato 50+ dedica na Mario van der Biezen y Erwin Dania



**E AÑA** aki a toca turno pa Teachers y Britannia pa honra hungador dor di dedica e Campeonato 50+ na nan. Despues di e wega final 16 mei na Compleho Deportivo Franklin Bareño a presenta e hungadornan aki y lo duna cada un nan plakaat como recuerdo di e homenaje aki.

Pa Teachers a ser scogi sr. Mario van der Biezen. Mario Feliciano van der Biezen a cuminsa hunga bala for di chikito, cu 6 pa 7 aña e tabata hunga den su barrio chikito Sividivi, pero grandi den futbol. Desde chikito e tabata hunga bala riba un veld cu poco poco nan a keda rosa mondi pa nan por a logra traha un veld chikito.

E veld aki tabata pa hunga futbol, softball cu bala di tenis y hasta volleybal anochi ora tin luna yen.

E barrio tabatin antes 2 team cu tabata core bay hunga bala na pia te veld di Juchi Tanki Leendert y veld di Estrella.

E teamnan tabata "Calichi Boys" y "Sividivi Boys". E tempo ey tabata hunga pa caha di refresco, tabata Piuw y S.N.P. Blen (Benny) cu tabata traha na Wahib (Nesbitts) cu tabata sponsor caha di refresco p'e team ganador.

Antes tabatin hopi amor pa futbol, ta hunga cu entusiasmo pa gana cosnan simpel. Ya na aña 1970 Mario tabata hunga futbol den Teachers United. Cu Teachers United, nan a bay hunga bala na Boneiro, Corsou, Colombia, Santo Domingo.

Su lema tabata semper "amor pa team" ami ta Teachers United pa Bida. Den futbol afilia na AVB el a hunga bala den "Real Hubentud".

Un team cu den 1 aña di tempo a hera clasifica bay A-klas. E aña aki Mario ta caba 45 aña den futbol.

Britannia a dicidi di homenagea sr. Erwin Dania. Erwin Salomon Dania a nace 27 maart 1956 mihor conoci como "Dolin". Erwin semper ta den su team Britannia. El a cuminsa cu aspiranten, despues pasa pa junioren di Britannia. El a hunga den seleccion hubenil di Aruba dos aña. Cu 15 aña el a hunga den reserve di Britannia, despues el a cuminsa hunga B-klas.

Cu 29 aña di edad Erwin a coy campeon B-klas y asina bay hunga den A-klas. Erwin a bay hunga veterano cu Ayo Vets, despues manera Britannia a lanta Vets, Erwin a bin hunga na cas bek.





# ARTBO a tene su her examen di faha preto

**ARUBA** Taekwondo Bond (ARTBO) a tene su her examen pa 3 atleta. December tabatin examen pa faha preto, 2 dan, 3 dan y 4 dan.

Den tur e atletanan cu a haci examen solamente 3 mester a haci her examen. Diasabra ultimo tabata e dia cu e 3 atletanan aki a presenta dilanti di e comision di examen cu a consisti di: Grand Master Chaco Jose Cornelio, Master Eric Barry, Master Melvin Kelly, David Dubero y Secretaria di ARTBO Angie Rivero.

E atletanan mester a haci e forma y self defence cu cuchui y sin cuchui. E atletanan cu mester a haci her examen tabata: Daylen Croes, Záhyon Klabér y Guaicaipuro Jimenez.

Despues di e her examen e comision a reuni p'asina determina kendenan si a pasa pa nan faha y lo manda esaki pa email na tur e scolnan di Taekwondo y pa despues manda e resultadonan pa Korea p'esakinan wordo registra.









# Resultadonan di e di 6 Gold Coast Taekwondo Cup 2015

**DIASABRA** ultimo a tuma lugar e di 6 Gold Coast Taekwondo Cup 2015 cu tabata e di dos clasificasion p'e Best of the Best Taekwondo Cup 2015 cu lo tuma lugar dia 3 di october 2015 na Centro di Bario Brazil. For di e 54 participantenan no ta conoci ainda ken t'esnan cu a clasifica,

pero si cu tur esnan cu a sali Best Fighters a clasifica automaticamente. E campeonato a cuminsa segun e schema di 11 'or di mainta ya caba 5'or di atardi y tabatin varios challenge. Aki bao tin e resultadonan di e 31 poulenan di e di 6 Gold Coast Taekwondo Cup 2015.



1 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
20Zyhon Thielman	H	6	B	17	X	Tig	1Zyhon Thielman
42Jewell Illidge	D	6	C	21	X	ATA	2Jewell Illidge
2 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
10Joshua Klabér	H	10	B	28		Bra	1Danon Delamore
1Danon Delamore	H	10	B	29	X	Bra	2Joshua Klabér
3 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
2Justin Arrindell	H	12	A	50	X	Bra	1Justin Arrindell
38Bryan Charles	H	13	B	51	X	San	2Bryan Charles
4 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
11Micheal Noel	H	17	B	75		Bra	1Micheal Noel
48Jarrinho Geerman	H	22	A	98	X	Gol	2Jarrinho Geerman
5 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
16Lixandra Bello	D	8	C	22		Bra	1Lixandra Bello
32John Henry Wever	H	6	C	23	X	Nrd	2John Henry Wever
6 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
7John Liendo	H	11	C	49		Bra	1Hildomar Kock
49Hildomar Kock	H	11	C	60	X	Gol	2Luigi Lake
15Luigi Lake	H	12	C	51		Bra	3John Liendo
7 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
9Leonard Phillips	H	16	C	51		Bra	1Christian Croes
36Christian Croes	H	15	A	58	X	Nrd	2Leonard Phillips
8 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
18Sara-Bella Johnson	D	7	C	23		Bra	1Jewell Illidge
42Jewell Illidge	D	6	C	21	X	ATA	2No Shaow
9 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
12Woodler Paul	H	13	C	53		Bra	1Jeandrick Gumbs
19Jeandrick Gumbs	H	13	A	54		Bra	2Woodler Paul
10 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
21Judilanne Kelly	D	6	B	28		Tig	1Judilanne Kelly
33Rashid Ruiz	H	7	C	26	X	Nrd	2Rashid Ruiz

41Michael Poulina	H	10	C	45	X	San	2Michael Poulina
24 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
46Jurim Werleman	H	13	C	31	X	Gol	1Akeal Richardson
22Ties Schroot	H	10	C	35		Tig	2Jurim Werleman
40Akeal Richardson	H	11	C	36	X	San	3Ties Schroot
25 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
8Jourdé Klabér	H	16	A	64	X	Bra	1Jourdé Klabér
27Angelo Rodriguez	H	17	A	66	X	Tig	2Alex Fernandez
52Alex Fernandez	H	15	B	68	X	Car	3Angelo Rodriguez
26 Naam Challenge	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
13Jyaamhur Delamore	H	14	B	56		Bra	1Jyaamhur Delamore
26Charrick Winterdaal	H	12	B	61	X	Tig	1Charrick Winterdaal
27 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
17John Leon	H	6	C	23		Bra	1Dylan Helder
25Dylan Helder	H	7	B	24	X	Tig	2John Leon
45Xander Boekhoudt	H	7	C	24	X	ATA	3Xander Boekhoudt
28 Naam Challenge	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
3Adam Liendo	H	13	B	56	X	Bra	1Adam Liendo
53Jayvan Jansen	H	15	B	52	X	Nrd	2Jayvan Jansen
29 Naam Challenge	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
5Hakeem Lowe	H	13	A	43	X	Bra	1Hakeem Lowe
24Eiber Torrez	H	14	B	58	X	Tig	2Eiber Torrez
30 Naam Challenge	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
43Jaylen Croes	H	5	C	20	X	ATA	1Jaylen Croes
44Xandrick Boekhoudt	H	4	C	17	X	ATA	2Xandrick Boekhoudt
31 Naam Challenge	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
50Jeandre Werleman	H	9	C	30	X	Gol	1Samuel Rosales
34Samuel Rosales	H	8	C	27	X	Nrd	2Jeandre Werleman





11 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
1Leonard Phillips	H	16	C	51		Bra	1Jayvan Jansen
53Jayvan Jansen	H	15	B	52	X	Nrd	2Leonard Phillips
12 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
54Julian Wells	H	5	C	25		Bra	1Julian Wells
43Jaylen Croes	H	5	C	20	X	ATA	2Jaylen Croes
13 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
38Bryan Charles	H	13	B	51	X	San	1Bryan Charles
23Waine V/D Biezen	H	13	B	65		Tig	2Waine V/D Biezen
14 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
44Xandrick Boekhoudt	H	4	C	17	X	ATA	1Samuel Rosales
34Samuel Rosales	H	8	C	27	X	Nrd	2Xandrick Boekhoudt
15 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
51Franjessca Lopes	D	13	B	53	X	Cro	1Franjessca Lopes
29Lincey Geerman	D	14	C	53		Tig	2Lincey Geerman
16 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
31Elysee Jean	H	16	B	70	X	Tig	1Elysee Jean
11Micheal Noel	H	17	B	75		Bra	2Micheal Noel
17 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
28Daniel Bolonotto	H	6	B	29	X	Tig	1Daniel Bolonotto
35Dustyn Quandus	H	6	C	30	X	Nrd	2Dustyn Quandus
18 Naam Challenge	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	challenge
36Christian Croes	H	15	A	58	X	Nrd	1Záhyon Klabér
6Záhyon Klabér	H	14	A	64	X	Bra	2Christian Croes
19 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	challenge
11Micheal Noel	H	17	B	75		Bra	1Angelo Rodriquez
27Angelo Rodriquez	H	17	A	66	X	Tig	2Micheal Noel
20 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
50Jeandre Werleman	H	9	C	30	X	Gol	1Micheal De La Cruz
14Micheal De La Cruz	H	9	C	31		Bra	2Akeem Ignacia
39Akeem Ignacia	H	9	C	34	X	San	3Jeandre Werleman
21 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
37Samuel Jones	H	11	B	46	X	San	1Samuel Jones
4Rasheed Lowe	H	10	A	37	X	Bra	2Rasheed Lowe
22 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
6Záhyon Klabér	H	14	A	64	X	Bra	1Angelo Rodriquez
27Angelo Rodriquez	H	17	A	66	X	Tig	2Záhyon Klabér
23 Naam	h/d	lf	cat	gew	sel	Club	
30Nasip Bislip	H	11	B	44		Tig	1Nasip Bislip







## Curso di refree di Taekwondo DIASABRA AWOR

**PROXIMO** diasabra 23 di mei 2015, Aruba Taekwondo Bond lo tin un curso di Refree Nacional dirigi pa tur Master, Instructor, Coach y Atletanan. Requisitonan pa sigui e curso ta como lo siguiente: Mayor di 18 aña; Minimaal Eerste Dan. Esaki lo tuma lugar na gymzaal di SKOA di 9'or pa 4'or pm. Pa cada participante tin un costo.

E curso lo wordo duna pa Kwan Yang Nim Jose Chaco Cornelio

(7 dan), Master Augie Tromp (6 dan) y nan lo wordo asisti pa Master Eric Barry (5 dan), según Guaicaipuro Jimenez, Presidente di ARTBO.

Den e contenido di e curso e participantenan ta haya e reglamento di competencia di Taekwondo di Federación Mundial di Taekwondo (WTF). Na final lo tin un sesion practico pa aplica e conocimiento

adkiri. Si e participante pasa e curso aki exitoso, lo recibi un certificado como Refree nacional di ARTBO.

ARTBO ta desea di recibi prome cu diahuebs 21 di mei proximo, e lista di e participante di cada scol di Taekwondo.

Tambe por tuma contact cu Secretaria General di ARTBO, sra. Angeline Rivero na e number: 592-6860 of email [angievdbezen@yahoo.com](mailto:angievdbezen@yahoo.com).

## Comunidad Haitiano a celebra Dia di Bandera di Haiti na Aruba

**DIASABRA** dia 16 di mei ultimo comunidad Haitiano di Aruba a conmemora Dia di Bandera di Haiti na Centro di Bario Dakota cu un celebracion di e cuminda, musica y cultura di Haiti. N'e fiesta tabatin amigo y conocirnan local, incluyendo e representantenan di nan sponsornan, entre nan Digicel, cu tin un lugar special den nan curazon pa Haiti. Digicel a añadi un toke n'e celebracion cu un donacion di telefonnan celular cu a wordo rifa entre esnan disfrutando di e fiesta y, ademas, tabata presente cu diferente "promo-items" pa regala.

Digicel ta conoci como un bisña cariñoso y un partner valioso, cu ta brinda un man generoso pa yuda ora cu tragedia dal Haiti.

E compania tin un bon relacion den

comunidad, na Haiti mes, como tambe entre Haitianonan bibando den exterior, por ehempel na Aruba. Gerencia y personal ta felicita e comunidad di Haiti y tur miembro di e comunidad di herencia Haitiano cu nan Dia di Bandera.

"Nos ta contento di por a haci un aporte n'e celebracion di Dia di Bandera di Haiti na Aruba y ta sigui sostene nos amigonan unda y ora e ta den nos alcance pa haci esaki," Jennifer Kock, Comercial Manager ta expresa.

"Como un compania y miembro activo di comunidad, nos ta contento di por disfruta di un relacion fructifero den e comunidannan unda cu nos ta estableci y nos ta desea pa sigui construi riba e relacionnan aki pa hopi aña mas," el a agrega.







Segun Astrid Vries

# "Nos Bario Mabon/Brazil ta hopi agradecido"

**PRESIDENTE** di Comité NPU (Nos Prohimo Uni), sra. Astrid Vries kier a gradici den nomber di habitantenan di Mabon/Brazil p'e exitoso proyecto di limpieza den nos bario. Un danki n'e motornan tras di e evento di limpieza di nos bario: FCCA, Polis di San Nicolas ocupa cu nan proyecto di medio ambiente y e Polis di Bario sr. Mathew.

Tambe un danki special na Minister di Medio Ambiente sr. Mike de Meza y su consehero Alan Howell, Serlimar, City Inspector, Gele Koorts Bestrijding, e hobennan di Aruba Boot Camp.

Grupo uni di Philipino y por ultimo e habitantenan di bario cu a sali y a coopera. Un danki special na tur e companianan tambe cu a sponser nan container di sushi nan. Si comision por a lubida un instancia of un hende sorry, pero danki na boso tambe. Un proyecto nunca bisto na Aruba. A yena un total di 16 container grandi di sushi Mabon/Brazil a sa sigur di pone un ehempel pa nos barionan na Aruba. Loke tabata great pa mira con e habitantenan tabata saca nan cosnan pa tira afo. Otro nan a probecha pa haci cura limpi. Un ambiente tremendo.

Comité NPU tin plan pa organisa hopi cos mas den bario pa nan grandinan, mucha y hobennan. Yuda e muchanan den bario y tene nan sano ta un di e prioridatnan di nos comision. E muchanan cu ta di 13 aña bay abao lo nos duna hopi mas atencion.

Mirando cu e hubentud di edad mas halto algun a coy camindanan robes y nos kier preveni e muchanan aki cu ta sigi pa nan no bay den e mesun direccion.

E puntonan principal cu nos a mira pa haci y pa promove ta: Spiritualidad y kere den Dios; Diferente Deporte; Huiswerk Begeleiding; Un bon programa di Disciplina; Tambe nos lo bin cu diferente charla den bario tanto p'e hubentud, e mucha y pa tur habitante.

Trahandu hunto nos ta kere cu nos lo por haci un diferencia pa nos bario y duna e muchanan un futuro mihor.

Pa loke t'e parti di deporte nos kier a puntra si tin cualkier instructor cu ta wiling pa yuda nos riba e tereno di deporte pa cu e muchanan y tambe riba e parti di huiswerk begeleiding. Nos kier a pone un horario specifico caminda cu tur mucha ta bin hunto cu nan tarea di skol pa haci y cu por tin un of mas persona aserca pa cuakier yudansa cu nan por asisti n'e muchanan pa cu nan huiswerk y asina nan haya e push pa sigi haci nan best na skol.

Por tuma contacto libremente cu Astrid Vries na celular 593-3156 of por email nos na [Comitenpubariomabon@yahoo.com](mailto:Comitenpubariomabon@yahoo.com) of [avries@yahoo.com](mailto:avries@yahoo.com)

Si tin cualkier instructor di deporte of personanan cu kier yuda den e parti di huiswerk begeleiding cu ta biba den nos bario mes, please contact mi pa hunto yuda e muchanan y e barionan di Mabon y Brazil.





## Recordando y celebrando Dia di Pentecoste na Iglesia Piedra Plat

**DIA** di Pentecoste ta un di e eventonan mas fantastico y importante di historia. E tin 4 base importante. 1. E benida di Sprito Santo. (Echonan 2:1-11)

2. E nacemento di Iglesia. 3. E yenura di e Sprito Santo riba tur creyente (e promesa di Cristo cumpli). 4. E presencia di e poder di Dios cu a bin riba e creyentenan pa proclama e glorioso

mensahe di salvacion pa tur cu kere den Jesucristo e Yui di Dios lo ta salba. Diadomingo awor 24 di mei, cuminsando 10:00am bin celebra y scucha un poderoso mensahe treci pa Pastor Ferry Ferdinandus for di Hulanda.

E predicashi lo ta na idioma Hulandes cu traduccion na Papiamentu. Adres: Piedra Plat 139-d. Tur hende ta bon bini.



## EPI a ortoga certificado na personal di Wit Gele Kruis p'e training di "Leermeester"

**DIARAZON** 13 di mei 2015 diez participante di Wijzorg di Wit Gele Kruis a ricibi nan certificado p'e training di "Leermeester".

E training aki a wordo duna dor di e docentenan di EPI Den e training aki diferente aspecto a wordo duna, por ehempel, con pa duna instruccion na estudiante, con pa duna feedback, con pa motiva/test/controla estudiante, con pa trata cu problemanan, con pa refleha cu estudiante y como esun cu ta guia e estudiante. E training aki a dura 10 siman.

E participantenan cu a slaag cu exito ta: Sharlene Hassell, Estephania Henriquez, Geraldine Lampe, Amana Schmidt, Violet Wilson, Rosa Cueto, Krystle Odor, Christine Odor, Shareen Wout, Janine Hooft. Pabien n'e participantenan y hopi exito !!





# Campeonato Heineken di Aruba Softball Bond

Dedica na baluarte **Ramiro Lopez**

**DIABIerna** awor 22 di mei campeonato oficial di Aruba Softball Bond ta inicia pa locual ta regarda temporada 2015. Manera custumber semper ta dedica campeonato na dos personahe kendenan a resalta den nan tempo.

Algun dia atras a publica historia di atleta Marianella Danies na kende tambe campeonato aki ta wordo dedica.

Awe nos lo amplia riba CV di Ramiro Lopez un otro baluarte den nos mundo di softball.

Sr. Ramiro Lopez a nace na aña 1956 y ta felizmente casa cu sra. Reina Lopez tata y mama di dos yiu, Roderick y Luisanne Lopez. Na 1972 Ramiro Lopez a bira miembro di ASB hunto cu su team Bronx Birds funda pa amigo y famia e maestro Juancho Arcaya. Bronx Birds no ta zomaar un team, pero ta dispone di su añanan exitoso cu hopi storia pa conta. Por ehempel e prome uniform di Bronx Birds a wordo cosí aki na Aruba mes pa casa di Juancho Arcaya e tempo aya sra. Milda Arcaya den felis memoria.

Na 1973 pues un aña despues cu Bronx Birds a bira miembro di ASB, Ramiro Lopez cu Bronx Birds ta logra titulo di campeon den B-Klas y ta promove pa A-Klas. Den A-Klas Bronx Birds a mantene e titulo di sub campeon desde 1974 te cu 1980.

Ramiro Lopez semper tabata e motor di e equipo aki y den añanan 90 y 2000 Ramiro a logra algun titulo mas di sub campeon.

E equipo di Bronx Birds a hunga bou di sponsersnan manera Amstel Beers, Clearly Canadian, Pro Grapichs y Interprint. Ramiro Lopez un tremendo infielder cu a converti y a bira un pitcher di fastpitch cu a aporta masha hopi na su equipo y como atleta a hunga un total di 40 aña softball organiza y a retira apenas na 2012 como hungador activo den fast pitch.

Ramiro Lopez anunciando su retiro a traspasa e equipo den man di Richard Marrero y Enrique Arcaya. Ramiro tambe tabata activo den bush league manera den e equipo di N.C.R. Antilance Handel. Ramiro sin embargo tabata activo tambe den deporte di baseball y a hunga A-Klas cu Richmond desde e momento cu Richmond a wordo funda. Ramiro Lopez ta logra 3 titulo di campeon consecutivo cu Richmond. Un hungada espectacular cu Ramiro nunca lo lubida ta momento e tabata hungando segunda base y a tira cabez baha un line drive cual porcierto tabata di 3 out den ultimo inning pa Richmond titula campeon.

Ramiro Lopez por recorda cu un di e añanan ey Richmond a wordo maneha pa sr. Francisco Chipen Chirino y sr. Juan Tromp.

Ramiro Lopez a representa Aruba entretanto na Venezuela, Colombia y Curacao cu hopi exito. Awendia Ramiro Lopez ta activo den Liga 50 hungando pa Bud Light. Aruba Softball Bond tin e honor di dedica e campeonato 2015 na Ramiro Lopez y alabes kier gradici Ramiro Lopez pa su dedicacion y contribucion enorme na deporte di softball. Danki Ramiro Lopez. Un baluarte den deporte di softbal.



## Invitacion pa Tridium, Vigilia y Misa Solem di Pentecoste

**PASTOOR** Daniel Szpila di Parokia Birgen di Fatima Dakota, ta invita tur parokiano, deboto y pueblo di Aruba en general pa asisti n'e tridium na honor di Spirito Santo, cu ta tuma lugar diahuebs 21, diabierna 22 y diasabra 23 di mei pa 6.15 di atardi, sigi pa un Santo Sacrificio di Misa na Misa Birgen di Fatima na Dakota.

Diasabra despues di Misa lo tin vigilia den Kapel di Santisimo. Kapel ta keda habri henter anochi y diadomingo henter dia.

Misa Solem di Pentecoste lo ta diadomingo 24 di mei pa 8'or di mainta. Boso presencia ta altamente aprecia.



Otro siman tin reunion Interparlamentario na Hulanda

# Tema "integridad" ta riba agenda atrobe

**OTRO** siman ta tuma lugar reunionnan tripartiet na Hulanda y tambe reunionnan Interparlamentario entre Parlamentonan di Aruba, Curacao, Sint Maarten y Hulanda. Riba agenda tin diferente tema importante pa nos pais, e.o. e metemento di Hulanda den asuntonan interno y e tema di integridad. Tambe lo trata enseñansa, energia, salud y problematica di hobennan.

## LEY DI FINANCIAMENTO DI PARTIDONAN POLITICO

E tema integridad ta riba agenda atrobe, y mientras cu demas paisnan den Reino tin leynan pa garantiza integridad den gobernacion, Aruba t'e unico cu no tin esakinan.

Nos di MEP ya pa algun añas ta bogando pa bin cu e ley di financiamiento di partidonan politico, p'asina evita cu placa di baho mundo ta wordo usa pa hiba campaña electoral, según Evelyn Wever-Croes.

Tur hende sa cu den e casonan ey baho mundo ta bin cobra fabornan bek, y ta mescla den decisionnan di Gobierno.

Si mira e ultimo campaña electoral MEP sa cu ta hopi miyones a wordo hinca den campaña pa partido AVP, sinembargo ningun hende sa di unda tur e miyonesnan ey a bin, en todo caso no di aki na Aruba mes.

E cantidad y calidad di materialnan di campaña, e cantidad di fiesta y hasta Carnaval cu a wordo organisa, tur ta lanta dudanan serio di e procedencia di e placa.

Na otro paisnan den Reino esaki no ta posible, y partidonan politico mester publica fondonan cu nan haya. T'aki na Aruba so e fiesta ta continua, pasobra e Gobierno aki tin 5 aña ta priminti Hulanda cu lo bin cu e ley, pero no ta

bin cun'e, según Evelyn Wever Croes.

## SCREENING DI MINISTERNAN

Otro areglo cu MEP tin cu mehora t'e forma con ta screen politicianan. Sifuturo Ministernan mester a pasa e screening manera na Hulanda, lo e Gabinete actual no ta consisti di e mesun hendenan. Hecho ta cu Gobernador no ta hunga un papel crucial mas den screening di gobernantenan, y esey mester cambia. Pasobra t'asina so nos por garantiza gobernantenan integro y evita tanto escandalo den gobernacion.

## CODIGO DI CONDUCTA

Tambe nan di MEP ta insisti pa bin cu un Codigo di

Conducta pa Minister y Parlamentarionan p'asina evita cualkier impresion cu un Minister ta paga fabornan politico n'esnan cu a financia su campaña. Según líder di MEP, Evelyn Wever Croes, na Aruba nos a nota cu regularmente gobernantenan ta wordo menciona den escandalonan, un tras di otro, pa faborece amigonan.

E casonan di Bushiri-gate, Strawberry-gate, seguro di estudiante Insure-To-Study y e fiesta di permiso, tur ta escandalonan recien, cu veredictonan di Huesnan imparcial cu ta papia

palabra cla. Tanten cu Ministerio Publico ta sera wowo pa escandalonan asina, ta hopi importante pa bin cu Codigo di Conducta, pa evita cualkier duda den integridad di e gobernantenan.

## OMBUDSMAN

Otro ley cu mester bin cu urgencia t'esun di Ombudsman, p'asina tin un Defensor di Pueblo, pa garantiza integridad riba tur nivel. Un Ombudsman lo atende cu kehonan di ciudadanonan riba actuacion no integro di gobernantenan. E ley aki, acompaña pa uno di 'klokkenluiders regeling', mester brinda proteccion n'esnan cu ta denuncia corrupcion den Gobierno.

Esaki t'e plan di MEP cu nan a presenta n'e reunionnan aki varios biaha caba, pero cu lamentablemente no ta haya atencion na Aruba mes.

"Nos lo bolbe subraya e necesidad grandi cu tin na nos pais pa bin cu e ley y reglanan aki, y nos lo ilustra esaki a base di veredictonan recien manera di Bushiri-gate, esun di fiesta di permiso y seguro di estudiante, den cual Huesnan imparcial a dicta cu e Ministernan por wordo cuestiona den nan forma di tuma decisión", según Evelyn Wever-Croes.





Minister Hooyboer-Winklaar

# No kita e oportunidad di nos hobennan di MAVO,

pero duna nan e chens pa nan demostra nan mes

For di januari 2014 Minister di Enseñansa, Michelle Hooyboer Winklaar tabata den deliberacion cu directiva di e fundacion cu ta maneha Colegio Arubano, esta SMOA, tocante maneho di admision pa alumnonan di MAVO. E deliberacionnan riba e topico aki ta uno largo, intensivo y cu a conoce diferente contratempo. Despues di mas cu un aña di deliberacion y diferente iniciativa y accion mester indica cu lamentablemente ainda SMOA y Gobierno no ta comparti e mesun vision y opinion. Den ful e proceso aki e punto di salida di e mandatario encarga cu enseñansa semper tabata cu ta kere den e potencial di nos hobennan y cu tur hoben merece e oportunidad pa sigui studia y demostra nan mes.

E t'e responsabilidad di e alumno pa haci su maximo esfuerzo y e t'e responsabilidad di e scol, directiva di scol y di Gobierno pa facilita e hoben cu tur lo necesario pa por saca lo maximo di su potencial. Cu e punto di salida aki tambe a sinta na mesa y comunica cu SMOA. Na varios ocasion durante reunionnan y den correspondencia a muestra SMOA riba su responsabilidad. Hisa norma di admision sin inverti den contenido di enseñansa no tin sentido, mirando cu e situacion ta keda mescos y e problema a d'js wordo hala di un banda pa otro. Si bo kier traha na calidad di berdad, mester inverti den e contenido, den e maestronan y den e guia di alumno. Esey t'e unico manera pa realisa un mehoracion di berdad y cu ta sostenibel.

Minister di Enseñansa, Hooyboer-Winklaar a muestra continuamente su disponibilidad y compromiso pa inverti den e guia di alumno, profesionalisacion di maestro y adaptacionnan curicular cu ta necesario ambos na MAVO como na HAVO p'asina por yega na un solucion structural p'e situacion.

Mirando cu no ta solamente na MAVO ta constata punto di mehoracion, pero na HAVO tambe tin varios punto di mehoracion cu mester di atencion.

Na prome instante Colegio Arubano su argumento principal ta cu nan mester drecha nan rendimiento y ta mira cu alumnonan di MAVO t'esnan cu tin un influencia negativo riba e rendimiento.

Esaki ta conclusion di propio directiva di Colegio Arubano a base di un investigacion interno di cual na principio no kier a comparti e resultadonan completo. Unabez cu a comparti e resultadonan di e investigacion interno tabatin hopi critica riba esaki, mirando cu cu el a ser conduci bou di un grupo limita y tin varios factor cu no a wordo considera den e investigacion aki.

Minister di Enseñansa a muestra e importancia cu e doorstroom di MAVO pa HAVO tin pe y cu Gobierno



y tur nos directivanan di scol tin un responsabilidad hopi grandi pa garantisa e acesibilidad di enseñansa pa tur nos hobennan.

SMOA a indica na inicio di e deliberacionnan cu no tin ningun problema pa laga alumnonan di MAVO drenta basta cu Gobierno cumpli cu algun condicion cu nan tin. Lamentablemente a bin resulta cu e condicionnan aki no tabatin di haber directamente cu mehoracion di e conexon entre MAVO-HAVO, pero tabata mas bien otro deseo y exigencianan cu SMOA tabatin pa entre otro drecha e afwateringsysteem di e tereno di scol y tambe pa ekipa tur klas cu laptop y smartboards. Minister di Enseñansa no a descarta cu lo por delibera riba e inversionnan adicional aki cu SMOA, pero a muestra SMOA cu un tono hopi fuerte cu no por mara e deliberacion tocante e acesibilidad di HAVO pa nos hobennan na otro deseonan di SMOA.

Cu e posicion cu SMOA a tuma n'e momento ey a pone hopi duda den nan intencion y motivacion pa cu e cambionan cu nan ta insisti riba dje riba e maneho di admision. Cu e exigencianan cu nan a mara na e deliberacion a muestra cu pa SMOA e maneho di admision pa MAVO no ta un cuestion di principio pero cu SMOA mas bien ta willing pa bargain cu futuro di nos hobennan. Esaki no tabata aceptabel pa Minister actual di Enseñansa y como respuesta a manda un carta hopi fuerte pa SMOA pa nan reconsidera nan posicion y ta urgi nan pa no trece e puntonan aki mas dilanti den e deliberacion actual tocante admision.

SMOA y Minister Hooyboer-Winklaar a sinta bek na mesa caminda cu a haci palabracionnan concreto pa loke ta mehoracion di e conexon entre MAVO y HAVO. A palabra cu lo inverti den e.o. den mas y mihor guia p'e alumnonan den forma di persoonlijke mentoren, lo hisa e oranan pa huiswerkbegeleiding pa tur alumno, lo introduci un pilot Summer School pa yuda facilita e conexon y tambe cu lo instala un comision cu lo bin cu recomendacion riba tur nivel p'asina por mehora e conexon entre MAVO cu HAVO. N'e momento ey tur partner tabata satisfecho mirando

cu hunto lo bay traha na un solucion structural p'e problema. Lamentablemente na comienso di aña escolar 2014-2015 SMOA y Colegio Arubano, mientras cu e proceso di e comision tabata andando, sin consulta y sin informa Minister of e otro partners den e comision a dicidi riba nan mes pa cambia di posicion un biaha mas. Kico precies a conduci n'e cambio aki di posicion ainda no ta cla p'e demas partners, pero SMOA ta duna e impresion di no ta comprometi cu un solucion duradero y cu e palabracionnan cu a ser haci.

Cu e stap aki SMOA y Colegio Arubano ta scoge pa no traha hunto pa mehora calidad y ta perde asina confiansa di partners den educacion.

Na fin di aña pasa e raport di e comision cu recomendacionnan pa mehora e conexon entre MAVO-HAVO a keda cla. Mientrastanto e raport a wordo ofreci oficialmente na tur directiva di scol y instancianan concerni. E raport aki ta uno completo caminda cu a haci un analisis extenso di e situacion actual, a benchmark cu Hulanda y Curacao y a bin cu diferente recomendacion concreto riba tur nivel pa mehora e situacion. E raport ta forma un bon base pa cuminsa implementa e mehoracionnan cu mester tuma lugar. Diferente partners a reacciona positivo cu e recomendacionnan cu ta wordo formula den e raport y recientemente Parlamento di Aruba e sostiene e implementacion di e recomendacionnan di e raport cu un mocion cu a wordo acepta unanimamente.

E compromiso y responsabilidad di cada directiva di scol y partner ta sumamente crucial p'e proceso di mehoracion. Minister Hooyboer-Winklaar ta spera cu por conta riba e sosten di SMOA den e proceso aki y cu e directiva di scol por recapita y muestra nan compomiso pa cu e proceso di mehoracion y cu nos hobennan. Minister ta haye sumamente lamentabel cu e señal cu ta ser duna n'e alumnonan di MAVO ta cu nan no tin e potencial pa logra HAVO y cu Colegio Arubano no ta haye bale la pena pa inverti den nan. Pa cualkier hoben, mayor y profesional cu ta den educacion esaki ta algo hopi doloroso pa constata. Nos tur cu ta traha den educacion mester garantisa calidad, pero tambe e acesibilidad di enseñansa pa nos hobennan.

E punto di salida pa cualkier educador mester ta cu ta kere den e potencial di nos hobennan. Selectando y rechasando nos hobennan di MAVO na porta di scol ta lagando un potencial enorme pafo.

Minister Hooyboer-Winklaar ta convenci cu no por kita e oportunidad di nos hobennan di MAVO, pero mester duna nan e chens pa nan demostra nan mes.